



NVO Organizacija za zaštitu prava
autora muzike Crne Gore - PAM CG

Dr Vukašina Marković 110-112,
81000 Podgorica; tel/fax: +382 20 291 035
www.pam.org.me; office@pam.org.me
PIB: 02453614; PDV: 30/31-05014-5
Žiro račun: 510-11221-36

Podgorica, ____ . ____ . 20 ____ godine

NVO ORGANIZACIJA ZA ZAŠTITU PRAVA AUTORA MUZIKE CRNE GORE - PAM CG, iz
Podgorice, Ulica Vukašina Markovića 110-112, PIB 02453614, PDV 30/31-05014 -5, ŽIRO RAČUN:
510 - 11221-36

(u daljem tekstu :PAM CG) koga zastupa Izvršni direktor Božidar Raičević
i

____ iz _____, adresa _____,
PIB _____, PDV _____, ŽIRO RAČUN: _____
(u daljem tekstu: **izdavač ili proizvođač**), koga zastupa Izvršni direktor

zaključili su

**UGOVOR O ZVUČNOM SNIMANJU
(FONOGRAFSKOJ REPRODUKCIJI)
AUTORSKIH DJELA**

**Član 1.
REPERTOAR PAM CG**

1. Repertoar PAM CG obuhvata sva djela za koja mu je povjerena ili će biti povjerena zaštita i ostvarivanje prava zvučnog snimanja, u onoj mjeri u kojoj mu je to pravo povjereno na osnovu Zakona o autorskom i srodnim pravima i u okviru ovlašćenja koje PAM CG ima ili će imati kao član BIEM-a.
2. Repertoar PAM CG obuhvata muzička djela sa ili bez riječi i dramsko-muzička djela autora i nosilaca autorskog prava koji su zaštitu i ostvarivanje prava zvučnog snimanja za svoja djela povjerili ili će povjeriti PAM CG, kao muzička djela sa ili bez riječi i dramsko - muzička djela stranih autora i nosilaca autorskih prava koji su zaštitu i ostvarivanje prava zvučnog snimanja povjerili stranim društvima ili organizacijama koje su učlanjene u BIEM, odnosno s kojima PAM CG zaključio ili će zaključiti bilateralni ugovor.
3. Ako nosilac prava zvučnog snimanja ima tekući ugovor sa proizvođačima u momentu kada PAM CG preuzima zastupanje, taj će ugovor biti zamijenjen ovim ugovorom. PAM CG će obavezati nosioca prava na poštovanje prihvaćenih obaveza prema proizvođaču za vrijeme trajanja ovog ugovora. Ukoliko je zamijenjeni ugovor zaključen za vrijeme duže od trajanja ovog ugovora, primjenjivaće se vrijeme trajanja ovog ugovora.

4. Ako za vrijeme trajanja ovog ugovora nosilac autorskog prava, koga štiti PAM CG, neposrednim sporazumom sa proizvođačem njemu ustupi djelimično ili u cjelini imovinska prava, njegova djela ostaju i dalje u sastavu repertoara PAM CG. Obaveze proizvođača iz ovog ugovora ostaju i u ovim slučajevima neizmijenjene.
5. Ukoliko na nosaču zvuka, pored djela iz repertoara PAM CG, budu zastupljena i djela autora koji nijesu ovlastili PAM CG, proizvođač se obavezuje da dostavi na uvid odobrenja tih autora za djela kojima nije istekao rok zaštite (radi sprečavanja piratskih izdanja). Ukoliko proizvođač ne dostavi ova odobrenja uz prijavu snimaka, smatra se da nema odobrenje za zvučno snimanje ni za ostala djela sa izdanja koja pripadaju repertoaru PAM CG.

Član 2. PREDMET UGOVORA

Prava koja se ustupaju

1. PAM CG daje proizvođaču, prema uslovima i u granicama određenim ovim ugovorom, neisključivo (neekskluzivno) pravo zvučnog snimanja autorskih djela iz sadašnjeg i budućeg repertoara i pravo da od tih snimaka proizvodi sve oblike nosača zvuka namijenjene isključivo slušanju i da ih pod svojim zaštitnim znakom ili znacima stavlja u promet, u cilju prodaje za privatnu upotrebu.
2. Prava koja je ovim ugovorom PAM CG ustupio proizvođaču, ne uključuju mogućnost iznajmljivanja.

Ukoliko jedna ugovorna strana sazna za namjeru trećeg lica da koristi zakonski proizvedene nosače zvuka radi iznajmljivanja, dužna je da o tome obavijesti drugu ugovornu stranu. Proizvođač može dati dozvolu za iznajmljivanje legalno proizvedenih snimaka, pod uslovom da ta dozvola ne nanosi štetu nosiocima prava koje štiti PAM CG i pod uslovom da je moguća naplata odgovarajuće autorske naknade. U slučaju da proizvođač zabrani iznajmljivanje, PAM CG se obavezuje da neće dati dozvolu za iznajmljivanje tih snimaka.
3. Proizvođač ovim ugovorom ne stiče isključivo pravo zvučnog snimanja, jer ovlašćenje iz stava 1. PAM CG daje i drugim proizvođačima s kojima je ili će zaključiti ugovore.
4. Predmet ovog ugovora se isključivo odnosi na nosače zvuka upisane u proizvođačeve kataloge, dopune kataloga i liste noviteta koje su stavljene na javno raspolaganje korišćenjem u maloprodaji.

Posebno korišćenje

5. U slučaju sekundarnog korišćenja nosača zvuka, bilo direktno (za emitovanje i javno izvođenje), bilo indirektno (u smislu ponovnog snimanja), PAM CG neće sprječavati potpunu slobodu proizvođaču u sprovođenju prava koja se odnose na umjetnički doprinos i /ili tehniku snimanja, s tim da ne budu povrijeđena prava autora ili drugih nosilaca prava na snimljeno djelo.

Izuzeci

6. PAM CG zadržava pravo da zbog izuzetnih i opravdanih razloga proizvođaču zabrani ili Odloži fonografsko iskorišćavanje jednog ili više djela iz svog repertoara, koja nijesu bila predmet fonografskih snimaka ili zakonski uvezenih snimaka.

Ova zabrana će se odnositi na sve proizvođače koji su zaključili ugovor analogan ovom ugovoru s nekim drugim društvom članom BIEM-a i obuhvati cijelo područje koje kontrolišu društva članovi BIEM-a, odnosno područja na kojima se prostire mandat PAM CG. Zabrana se može odnositi na dio teritorije koju kontrolišu društva BIEM-a ukoliko se radi o fonografskoj reprodukciji djela koje je originalno namijenjeno za scensko prikazivanje ili velikim djelovima takvih djela, koji daju potpunu ideju o tom djelu. Prestanak zabrane stupa na snagu 15 dana od dana kada PAM CG o tome obavijesti proizvođača.

U slučaju geografskog ograničenja zabrane, svako društvo član BIEM-a obavijestit će radiodifuzne organizacije sa svoje teritorije da će emitovanje nosača zvuka obuhvaćenog zabranom predstavljati povredu autorskih i srodnih prava.

Prethodna ovlaštenje

7. Matrice snimaka i nosači zvuka koje je proizvođač koristio na osnovu ranijeg ovlaštenja PAM CG ili BIEM, podliježu uslovima iz ovog ugovora.

Prikazivanje kupcima

8. Nosači zvuka koji podliježu odredbama ovog ugovora, a posebno odredbama koje se odnose na plaćanje naknade, mogu se prikazivati kupcima bez obaveze plaćanja posebne naknade, ako ovo prikazivanje nema karakter **javnog izvođenja djela**.

Klauzula najpovlašćenije stranke

9. PAM CG može zahtijevati trenutno stupanje na snagu svakog uslova iz ugovora ili sporazuma koji proizvođač eventualno zaključi sa autorima ili drugim nosiocima autorskog prava koje PAM CG ne štiti, kao i drugim organizacijama koje štite autorska prava fonografske reprodukcije:
 - a) ako smatra da je taj uslov povoljniji za PAM CG nego što je odgovarajući uslov sadržan u ovom ugovoru ili
 - b) ako taj uslov predstavlja za nosioce autorskih prava koje PAM CG ne štiti, prednost koju ne predviđa ovaj ugovor.
10. Proizvođač može neposredno koristiti svaki uslov sadržan u ugovorima i sporazumima koje će PAM CG zaključiti sa drugim proizvođačima:
 - a) ako smatra da je taj uslov povoljniji za njega nego što je odgovarajući uslov sadržan u ovom ugovoru, ili
 - b) ako taj uslov za ostale proizvođače predstavlja prednost koja nije predviđena ovim ugovorom.
11. Proizvođač se obavezuje da obavijesti PAM CG o svakom povoljnijem uslovu sadržanom u ugovorima koje će zaključiti sa autorima i nosiocima autorskog prava koje ne štiti PAM CG. Recipročno, PAM CG će obavijestiti proizvođača o svakom povoljnijem uslovu koji će prihvatiti za drugog proizvođača.

Član 3.

MORALNA PRAVA

1. Proizvođač je dužan da poštuje moralna prava autora. U muzičke i književne tekstove dramsko- muzičkih i simfonijskih djela proizvođač ne smije unositi nikakve izmjene. Izmjene koje su neophodne da se zadovolje zahtjevi snimanja, a nijesu obuhvaćene izričitom zabranom iz prethodnog stava, ne smiju imati za posljedicu izmjenu karaktera djela. Pravo je autora da bude priznat i označen kao stvaralac djela, te je proizvođač dužan pri prijavi snimka iz člana 10 navesti ime i prezime autora djela.
2. Proizvođač koji prilikom snimanja djela unese u neko djelo izmjene iz prethodnog stava neće učestvovati u raspodjeli autorskih naknada po osnovu prava mehaničke reprodukcije i prava javnog izvođenja od korišćenja snimljenog djela.

Član 4.

UPOTREBA ZAŠTITINOG ZNAKA PROIZVOĐAČA

1. Ovlašćenje definisano u članu 2. ovog ugovora daje se proizvođaču pod uslovom da nosači zvuka snimljeni u njegovoj produkciji **nose zaštitni znak ili znakove koji su prilog ovog ugovora, ovjereni od strane proizvođača.**
2. Proizvođač može da koristi i druge oznake, pod uslovom da o tome prethodno obavijesti PAM CG. Ako je u pitanju zaštitni znak koji je već prijavio jedan od proizvođača, PAM CG će o tome obavijestiti proizvođača.
3. Ako proizvođač upotrijebi zaštitni znak koji su već koristili drugi proizvođači, ovlašćenje iz stava 2. će se moći proširiti i na njih, ali samo poslije prijave PAM CG i poslije regulisanja obaveza prema PAM CG ili drugom članu BIEM-a, nastalih za vrijeme ranijeg korišćenja tog zaštitnog znaka. Ova odredba se neće primjenjivati u slučaju kada proizvođač pribavlja samo zaštitni znak bez kataloga.
Kada proizvođač upotrijebi zaštitni znak koji koriste i drugi proizvođači, dužan je na taj znak dodati neki znak koji će posebno prijaviti PAM CG.
4. Za prijave zaštitnog znaka koje podnosi po stavu 1,2,3, ovog člana, proizvođač snosi punu odgovornost i dužan je da štiti PAM CG od svih potraživanja koja bi se odnosila na zaštitni znak koji je on prijavio.
5. U slučaju da jedan ili više prijavljenih zaštitnih znakova proizvođača koristi neki drugi proizvođač, svaki proizvođač će biti odgovoran PAM CG samo za proizvode koji potiču iz njegove sopstvene proizvodnje, pod uslovom da se mogu lako identifikovati.

Član 5.

AUTORSKA NAKNADA

Zaštita

1. Zaštita se odnosi i autorska naknada se naplaćuje za svako **izdato autorsko djelo zaštićeno u zemlji porijekla**. Za neobjavljena djela, zemljom porijekla se smatra zemlja čiji je autor državljanin. **Za objavljena djela zemlja porijekla je zemlja u kojoj je djelo prvi put objavljeno ili zemlja čiji je autor državljanin, u zavisnosti od toga u kojoj od njih je propisano duže trajanje zaštite.**

Prihvaćeno trajanje zaštite je ono, koje je u skladu sa Zakonom zemlje gdje se nosači zvuka prodaju, podrazumijevajući da to trajanje ne prelazi trajanje zaštite propisano zakonom zemlje porijekla djela, ako međudržavnim ugovorima nije drugačije određeno. U slučaju da zakon u zemlji prodaje ne štiti autorska djela, važiće vrijeme trajanja zaštite propisano u državi Crnoj Gori.

Obračun autorske naknade

2. Proizvođač je dužan da plati PAM CG autorsku nadoknadu za svaki nosač zvuka na koji su snimljena djela iz repertoara PAM CG .

Naknada iz prethodnog stava obračunava se za svaki nosač zvuka pušten u prodaju na području Crne Gore:

- a) po stopi od 8% od najviše maloprodajne cijene svakog nosača zvuka koja je označena u cjenovniku iz člana 7. Stav 5. Tačka c.
- b) po stopi od 11% od najviše veleprodajne cijene svakog nosača zvuka koja je označena u cjenovniku iz člana 7. Stav 5. Tačka c.

Ukoliko proizvođač blagovremeno ne dostavi cjenovnik u skladu sa članom 7. Stav 5. , PAM CG će obračunati autorsku naknadu prema najvišoj maloprodajnoj, odnosno veleprodajnoj cijeni iz prijavljenog kataloga drugih proizvođača, odnosno praćenjem srednje cijene na tržištu, zavisno od konfiguracije nosača zvuka.

Izvoz

3. U slučaju proizvodnje nosača zvuka namijenjene izvozu u evropske zemlje, kada proizvođač snabdijeva uvoznika koji nije nosilac licence proizvođača, niti njegovo predstavništvo, autorska naknada izračunava se i plaća u skladu sa cijenama i uslovima ugovorenim u zemlji odredišta, posebno uključujući uslove koji se tiču minimalne autorske naknade.

U slučaju proizvodnje nosača zvuka namijenjenog izvozu u evropske zemlje, kada proizvođač snabdijeva uvoznika koji je nosilac licence proizvođača, ili njegovo predstavništvo, autorska naknada izračunava se i plaća u skladu sa cijenama i svim uslovima ugovorenim u zemlji odredišta. Što se tiče izjave o isporukama koje se tiču ovakvih nosača zvuka, proizvođač može u izjavi odbiti broj nosača zvuka koji su preostali u zalihama na skladištu uvoznika od broja nosača zvuka koje je izdao sa svog skladišta.

U slučaju proizvodnje nosača zvuka namijenjenog izvozu u neevropske zemlje (izuzev SAD i Kanade), autorska naknada izračunava se i plaća u skladu sa cijenama i svim uslovima ugovorenim u zemlji porijekla.

Proizvođač mora na zahtjev PAM CG dokazati da je uvoznik potpisnik ovakvog ili sličnog ugovora s društvom, članom BIEM-a.

Autorsku naknadu proizvođač u svakom od ovih slučajeva plaća PAM-u CG, osim ako su proizvođač i uvoznik, koji je nosilac licence proizvođača ili njegovo predstavništvo, obavijestili PAM CG i društvo, član BIEM-a, u zemlji uvoza, da će uvoznik prikazivati izjave o isporukama i plaćati autorsku naknadu društvu, članu BIEM-a u zemlji uvoza. Uslovi za primjenu ove odredbe su da je uvoznik potpisnik ovakvog ili sličnog ugovora sa društvom,

članom BIEM-a, u zemlji uvoza, te da se ni to društvo ni PAM CG u roku od 4 sedmice od prijema obavještenja nijesu protivili ovakvom uređenju odnosa.

Porezi

4. U osnovicu za obračun autorske naknade iz stava 2. ovog člana (maloprodajna i veleprodajna cijena) ne ulazi iznos poreza na promet. Proizvođač će platiti porez u skladu sa zakonom, na ukupnu autorsku naknadu koju je dužan da plati.

Umanjenje osnovice za obračun

5. Nakon odbijanja poreza na promet u skladu sa stavom 4. ovog člana, osnovica za obračun autorske naknade iz stava 2. na ime poboljšanja kvaliteta omota umanjuje se:
- a. za 7,5% od najviše maloprodajne cijene za zvučne ploče i kompakt diskove, odnosno 12% za trake i audio kasete;
 - b. za 7,5% od najviše veleprodajne cijene za zvučne ploče i kompakt diskove, odnosno 12% za trake i audio kasete; koje su označene u cjenovniku iz člana 7. stav 5.tačka d. i to na ime troškova za poboljšanje kvaliteta omota za nosače zvuka.

Isključivo u pogledu utvrđivanja visine autorske naknade za svaki primjerak digitalnih kompakt diskova (DCC) i mini diskova (MD), osnovica za obračun autorske naknade će se utvrditi kako slijedi: dodatno na odbitke iz tačke a i b ovog stava, osnovica će se umanjiti još za 25% od najviše maloprodajne, odnosno veleprodajne cijene svakog nosača zvuka, koja je označena u cjenovniku iz člana 7. stav 5. Tačka c. odnosno d. i to na ime troškova plasiranja DCC i MD na tržište.

Umanjena osnovica za obračun autorske naknade utvrđena odredbama ovog stava ovog člana ne odnosi se na nosače zvuka namijenjene izvozu.

Rasprodaja

6. Za nosače zvuka koji se prodaju na rasprodaji, ukoliko su ispunjeni slijedeći uslovi:
- a) da su kupcu prikazani kao nosači zvuka na rasprodaji
 - b) da su povučeni iz kataloga proizvođača
 - c) da je od njihovog prvog puštanja u promet prošlo:
 - za nosače zvuka sa umjetničkom muzikom – dvije godine
 - za nosače zvuka na kojima su snimljene ostale vrste muzike- 6 mjeseci
 - za singl primjerke – 3 mjeseca
- autorska naknada će se obračunavati po stopi od 10% od cijene na rasprodaji.

Umanjenja iz stava 5. ovog člana neće se primijeniti niti bilo kako uzeti u obzir prilikom obračuna osnovice za nosače zvuka koji su dati na rasprodaju.

Broj nosača zvuka na koje će se primjenjivati ova odredba ne može biti veći od:

- za singl kategorije nosača zvuka – 10%
- za sve ostale konfiguracije navedene u stavovima 2) i 3) člana 6.- 5% od ukupnog broja nosača zvuka koje je proizvođač prodao u prethodnoj godini i za koje je platio autorsku naknadu PAM CG.

Na nosače zvuka za koje se autorska naknada obračunava na osnovu odredbi o rasprodaji, kao najniža moguća autorska naknada primjenjuje se naknada iz člana 6. stav 1. Utvrđuje se da proizvođač nije ovlašten da proizvodi nosače zvuka isključivo u cilju korišćenja odredbi o rasprodaji.

Primjerci oslobođeni plaćanja autorske naknade

7. Proizvođač je oslobođen plaćanja autorske naknade za nosače zvuka koji su po prvi put proizvedeni i po prvi put pušteni u prodaju pod svojim kataloškim brojem, ako su ti nosači zvuka namijenjeni isključivo u reklamne svrhe.

Nosači zvuka koji su namijenjeni u reklamne svrhe moraju nositi oznaku „besplatan primjerak“ koji se ne može skinuti ni izbrisati.

Broj primjeraka pojedinog izdanja koji može biti oslobođen plaćanja autorske naknade na osnovu ove odredbe je ukupno 10% od nadoknade, ali ne više od 150 primjeraka.

Mješoviti primjerci

8. Kada nosač zvuka sadrži djela iz repertoara PAM CG zajedno sa djelima koja ne pripadaju njegovom repertoaru, PAM-u CG pripada dio autorske naknade srazmjeran trajanju djela njegovog repertoara u odnosu na ukupno trajanje djela snimljenih na tom nosaču zvuka.

Kada za jedno zaštićeno djelo sa muzikom i tekstom, samo tekst ili samo muzika pripadaju nosiocima prava koje štiti PAM CG, dio koji pripada PAM CG će se utvrditi na osnovu ugovora koji su nosioci prava, zaštićeni od PAM CG zaključili sa drugim nosiocem prava. U nedostatku takvog ugovora primjenjuje se Zakon o autorskom i srodnim pravima i akta PAM CG.

Aranžman i adaptacija

9. Proizvođač je dužan da plati autorsku naknadu za aranžman ili adaptaciju slobodnog ili nezaštićenog djela te za aranžman narodnih tvorevina, u svakom slučaju kada PAM CG takav aranžman ili adaptaciju označi kao dio svog repertoara.

Naknada iz prethodnog stava obračunava se u skladu sa Zakonom o autorskom i srodnim pravima i opštim aktima PAM CG.

Član 6.

MINIMALNA NAKNADA

1. Ako proizvođač iz bilo kog razloga smanji cijenu nosaču zvuka, autorska naknada se utvrđuje prema odredbama člana 5. ovog ugovora, s tim što ona ni u jednom slučaju ne može biti manja od 66,66% najviše autorske naknade, obračunate prema odredbama člana 5. stav 2., 4., i 5. ovog ugovora.

Broj cijelih djela i odlomaka

2. Broj zaštićenih djela i odlomaka zaštićenih djela koji se mogu reprodukovati na jednoj vinilskoj ploči i kompakt disku u zavisnosti od njenog trajanja i njene definicije, je:

Broj djela		Broj odlomaka	
I	45 obrtaja/ min 17 cm singl (do 8 minuta)	2	ili 6
II	45 obrtaja/ min/17 EP (do 16 minuta)	4	ili 12
III	45 obrtaja/ min maks singl (do 16 minuta)	4	ili 12

IV	33 obrtaja / min 17 cm EP	(do 20 minuta)	6	ili	18
V	33 obrtaja / min 17cm LP	(do 30 minuta)	10	ili	24
VI	33 obrtaja / min 30cm LP	(do 60 minuta)	16	ili	28
VII	CD singl od 3 do 5 inča	(do 80 minuta)	20	ili	40

3. Broj u potpunosti zaštićenih djela ili zaštićenih fragmenata zaštićenih djela koji mogu da budu reprodukovani na istoj traci ili kaseti u zavisnosti od njenog trajanja i njene vrste (definiciji) je:

	Broj djela	Broj odlomaka			
I	singl kasete (do 8 minuta)		2	ili	6
II	maksi kasete (do 16 minuta)		4	ili	12
III	(do 16 minuta)		4	ili	12
IV	(do 30 minuta)		10	ili	24
V	(do 60 minuta)		16	ili	28
VI	(do 120 minuta)		32	ili	56

4. Ako proizvođač želi da na istom nosaču zvuka reprodukuje veći broj djela, odnosno odlomaka – fragmenata nego što je to napred navedeno, iznos naknade za taj nosač zvuka će biti srazmjerno uvećan.
5. Ovo povećanje neće biti primijenjeno:
- za odlomke djela istih nosilaca prava,
 - za originalna djela kratkog trajanja (osim djela zabavne i narodne muzike) koja su reprodukovana na jednoj vinilskoj ploči definisanoj kao 45 obrtaja / min 17 cm singl ili na zvučnoj traci ili kaseti iz kategorije I u stavu 3. ovog člana.
6. Ako trajanja izvođenja na jednom nosaču zvuka prelazi trajanje predviđeno u stavu 2.i 3. za više od 60 sekundi, iznos autorske naknade za taj nosač zvuka biće srazmjerno uvećan.
7. Odlomkom jednog djela smatra se svaka reprodukcija tog djela koja ne prelazi trajanje od 1 minuta i 45 sekundi, ukoliko na taj način ne bi bilo reprodukovano cijelo djelo.
8. Sve fragmentarne reprodukcije djela sa repertoara PAM CG moguće su samo uz prethodno ovlaštenje PAM CG, a poslije pribavljanja saglasnosti nosioca autorskog prava prava na tom djelu. Ako PAM CG u roku od mjesec dana od datuma prijema zahtjeva proizvođača za fragmentarnu reprodukciju, ne obavijesti proizvođača da je nosilac prava fonogramske reprodukcije odbio saglasnost, smatraće se da je dao.
9. Proizvođač mora posebno u zahtjevu iz prethodnog stava da navede za koji dio djela se traži odobrenje.

Član 7.

OBAVEZE PROIZVOĐAČA

Obavezna oznaka

- Svaki nosač zvuka koji reprodukuje djelo ili fragmente djela iz repertoara PAM CG za normalne primjerke mora imati zvaničnu skraćenicu PAM CG – Organizacije za zaštitu autorskih muzičkih prava: PAM CG dimenzija 10mmX8mm.
Svaki nosač zvuka koji reprodukuje djela ili odlomke djela iz repertoara PAM CG, za skupnu (grupnu) štampu (po licenci označenoj kao centralizacija) mora na svojoj etiketi imati oznaku – faksimil BIEM uz skraćenicu PAM CG – Organizacija za zaštitu autorskih muzičkih prava: BIEM / PAM CG.
- Na etiketi svakog nosača zvuka mora se staviti upozorenje:

SVA PRAVA PROIZVOĐAČA I NOSIOCA AUTORSKOG PRAVA NA SNIMLJENOM DJELU SU ZADRŽANA. ZABRANJENO JE UMNOŽAVANJE, IZNAJMLJIVANJE (POSUĐIVANJE), JAVNO IZVOĐENJE I RADIODIFUZIJA SNIMLJENOG DJELA.

3. Naljepnice (etikete) nosača zvuka moraju da imaju naziv reprodukovanog djela, ime kompozitora, autora teksta, aranžera i nosioca prava fonografske reprodukcije za područje Crne Gore. Izuzetno, ako za to nema tehničkih mogućnosti, ovi podaci mogu biti stavljeni na omot nosača zvuka.
4. Podaci navedeni u stavu 3. moraju biti unijeti u kataloge, dopune kataloga i spiskove nosača zvuka proizvođača:

Katalozi i dopune, cjenovnici

5. Proizvođač je obavezan da besplatno preda PAM CG u roku od 15 dana po objavi, odnosno utvrđivanju:
 - a) primjerak naljepnice svakog nosača zvuka
 - b) primjerak svojih kataloga, dopuna kataloga i lista noviteta;
- c) primjerak cjenovnika s maloprodajnim cijenama svih nosača zvuka ažurno vođenih po zaštitnom znaku i konfiguraciji nosača zvuka;
- d) primjerak cjenovnika s veleprodajnim cijenama svih nosača zvuka ažurno vođenih po zaštitnom znaku i konfiguraciji nosača zvuka samo za slučaj ako proizvođač nema maloprodaju.
6. Proizvođač je dužan da PAM CG u roku od 8 dana od objave dostavi 2 primjerka nosača zvuka u cilju kontrole ili ekspertize.
7. Proizvođač je dužan u roku od 8 dana da obavijesti PAM CG o nosačima zvuka koje povlači iz kataloga.

Član 8.

PROIZVOĐAČ ZA RAČUN TREĆIH LICA

1. Ako proizvođač obavlja djelatnost proizvodnje nosača zvuka za račun trećih lica dužan je da o svakom pojedinom slučaju obavijesti PAM CG i pod uslovom da to uradi, neće biti odgovoran za plaćanje autorske naknade za takve proizvode.
2. Kada su u pitanju djela iz repertoara PAM CG, proizvođač ne može da proizvodi za račun trećih lica koja nemaju ugovor sa PAM CG, osim ukoliko mu PAM CG u svakom pojedinom slučaju da izričito odobrenje, uz saglasnost drugog društva (člana BIEM), tamo gdje je takva saglasnost potrebna.
Ukoliko nijesu ispunjeni uslovi iz prethodne tačke, proizvođač će biti solidarno odgovoran zajedno s trećim licem za proizvodnju nosača zvuka, a naročito za plaćanje autorske naknade.
3. Ako se proizvodnja obavlja za račun trećeg lica čije je sjedište ili prebivalište u inostranstvu, PAM CG može izdati ovlašćenje za korišćenje svog repertoara u svakom pojedinom slučaju, samo uz prethodnu saglasnost društva zemlje kojoj pripada treće lice.
Odbijanje ovlašćenja mora biti obrazloženo.
Ukoliko postupi suprotno odredbama ovog stava, proizvođač snosi solidarnu odgovornost s trećim licem za svaku obavljenju proizvodnju.

4. Proizvođač je dužan da obezbijedi PAM CG kontrolu nad proizvodnjom za račun trećeg lica i da dostavlja popise svojih isporuka u kojima će naznačiti isporučenu količinu pod brojem u katalogu.

Član 9.

ZAJEDNIČKI KORISNICI (SUKORISNICI) PROIZVOĐAČA

1. Po ovom ugovoru, zajednički korisnici proizvođača su lica koja su na bilo koji način sudjelovala u proizvodnji (snimanju, utiskivanju ili umnožavanju) nosača zvuka koji nose znak proizvođača, kao i ekskluzivni distributeri nosača zvuka koji nose znak proizvođača.
2. Za obaveze koje proizilaze iz ovog ugovora proizvođač se obavezuje u svoje ime kao i u ime i za račun svojih sukorisnika. Na traženje PAM CG, proizvođač je obavezan da dostavi izjavu svojih sukorisnika da će poštovati odredbe člana 13. ovog ugovora.
3. Obaveze koje je preuzeo proizvođač odnose se na nosače zvuka koji nose znak proizvođača, a koje je proizvelo treće lice, osim u slučaju da je treće lice u svoje ime i za nosače zvuka sa svojim znakom potpisalo ugovor sa PAM CG, analogan ovom ugovoru.
4. Ako treća lica proizvode po narudžbi nosače zvuka za proizvođača, kao nosilac licence ili pridruženi član proizvođača, proizvođač je dužan o svakom pojedinom slučaju da obavijesti PAM CG te je dužan da plati autorsku naknadu u skladu sa uslovima iz ovog ugovora.

Kada se radi o korišćenju djela sa repertoara PAM CG, proizvođač neće moći uzeti za Proizvođača po narudžbi onog Proizvođača koji nema ugovor sa PAM CG, osim ako mu PAM CG za to nije dao izričito odobrenje uz saglasnost drugog društva (člana BIEM), tamo gdje je takva saglasnost potrebna.

5. Na pismeni zahtjev PAM CG proizvođač je obavezan dati sva obavještenja o snimcima proizvedenim u svom ili drugom studiju ili bilo kom drugom mjestu. U protivnom PAM CG može odmah jednostrano raskinuti ugovor, a ako je ugovor istekao, proizvođač gubi pravo iz člana 16. stav 4.)
6. Odredbe stava 5. ovog člana primijenit će se samo ako PAM CG o tome izričito obavijesti proizvođača, s pozivom na istu.

Član 10.

PRIJAVA SNIMKA

1. Proizvođač je dužan da preda PAM CG prijavu snimka za svako djelo prije snimanja (prije puštanja u promet nosača zvuka), bez obzira da li se radi o njegovom snimku ili matrici koju koristi po dozvoli.

Po prijemu prijave, PAM CG će označiti proizvođaču koja djela pripadaju repertoaru PAM CG, te se pravo iz člana 2. ovog ugovora odnosi samo na ovako označena djela.

Proizvođač je dužan da dostavi prijavu snimka i u slučaju kada je PAM CG ranije dozvolio snimanje, ukoliko želi da takva djela koristi na nosačima zvuka pod novim brojem u katalogu.

2. Ako PAM CG u svojoj dokumentaciji ne raspolaže podacima da prijavljeno djelo ili autor pripadaju njegovom repertoaru, u prijavu snimka će se upisati oznaka SAI (statut actuellement inconnu – status sada nepoznat) ili PAI (propriétaire actuellement inconnu – nosilac prava sada nepoznat)

Kada se u trenutku ovjere na osnovu dokumentacije PAM CG nesumnjivo može utvrditi da

određeno djelo ili autor ne pripadaju repertoaru PAM CG, u prijavu će se upisati oznaka PM (pas membre – nije član).

Oznake SAI,PAI i PM ne predstavljaju dozvolu PAM CG za korišćenje tako označenih djela.

Ukoliko bi se poslije ovjere izvršene u smislu stava 1.i 2. ovog člana utvrdilo da PAM CG štiti autora odnosno djelo, PAM CG će o tome naknadno obavijestiti proizvođača.

3. Proizvođač je dužan da prijavu snimka dostavi u dva primjerka na obrascima PAM CG. Prilikom utvrđivanja oznake proizvođač je dužan da vodi računa da nosači zvuka s različitim sadržajem ni u kom slučaju ne smiju imati isti broj u katalogu.

Član 11.

IZVJEŠTAJ O PRODAJI

1. Proizvođač je dužan da dostavi PAM CG izvještaj o prodaji nosača zvuka i to 4 puta godišnje, odnosno u roku od sedam dana po isteku tromjesečnog perioda za sve nosače zvuka prodane na teritoriji Crne Gore i/ili izvezene u inostranstvo u istom periodu.
2. Izvještaj iz stava 1. podnosi se u dva primjerka i to posebno za zvučne ploče, posebno za trake, kasete i kompakt diskove, s tim što mora da sadrži sljedeće podatke:
 - vrstu nosača zvuka
 - kataloški broj nosača zvuka
 - ukupnu količinu proizvedenih nosača zvuka
 - količinu prodatih nosača zvuka u prijavljenom periodu
 - cijenu nosača zvuka sa naznakom da li su u izvještaju označene maloprodajne ili veleprodajne cijene
 - zemlju prodaje.
3. Cijene svih nosača zvuka izvezenih u inostranstvo u izvještaju o prodaji moraju biti izražene u eurima.
4. Ukoliko proizvođač do prijave izvještaja o prodaji nije prijavio pojedine snimke zastupljene, u navedenom izvještaju, isti će se pri obračunavanju naknade tretirati kao da u cjelini pripadaju repertoaru PAM CG i da rok zaštite nije protekao.
5. Na osnovu podnijetih izvještaja o prodaji, PAM CG će proizvođaču ispostaviti fakturu za iznos autorske naknade za nosače zvuka na kojima su snimljena djela iz repertoara PAM CG.

Član 12.

NOVČANE OBAVEZE PROIZVOĐAČA

Obračunski period i izmirenje

- 1) Obračunski period je tromjesečje
- 2) Proizvođač je dužan da za svaki obračunski period plati autorsku naknadu prema fakturi PAM CG, u roku naznačenom na fakturi.

Izmjene podataka

- 3) Eventualne izmjene podataka koji se tiču ovog ugovora, primjenjivaće se počev od perioda u kome je izmjenjena saopštena.

Naknadni obračun

- 4) Ako se izmjena podataka odnosi na autora ili djelo, za koje se prije toga nije obračunavala ili naplaćivala naknada, izmjena podataka će se primjenjivati od dana kada je djelo postalo zaštićeno u Crnoj Gori, a u granicama odredbi Zakona o autorskom i srodnim pravima.

Potraživanje trećih lica

- 5) Ako PAM CG i neko treće lice koje PAM CG ne štiti potražuju naknadu od proizvođača u cjelini ili dio naknade za isto djelo, proizvođač će platiti PAM CG naknadu za to djelo ako PAM CG dokaže da je jači u pravu od trećeg lica, garantujući proizvođaču da treće lice neće imati nikakva potraživanja prema njemu.

Član 13.

KONTROLA KOJU SPROVODI PAM CG

- 1) **Proizvođač** je dužan da obavijesti PAM CG u kojim mjestima se nalaze njegove radionice i skladišta nosača zvuka.
- 2) Ako se skladište nalazi van mjesta proizvodnje i ako **proizvođač** raspolaže sa više skladišta, dužan je da objedini dokumenta potrebna za kontrolu stanja ulaza i izlaza nosača zvuka iz tih skladišta, na način koji omogućava PAM CG sigurnu i laku kontrolu.
- 3) **PAM CG** ima pravo najšire kontrole u svim fazama rada **proizvođača** koje su predmet ovog ugovora, uključujući tu kontrolu datuma snimanja i datuma prvog utiskivanja. Kontrolori PAM CG imaju slobodno i neograničeno pravo pristupa u radionice, magacine i kancelarije **proizvođača**, a **proizvođač** je dužan da kontrolorima pruži sva dokumenta potrebna za kontrolisanje podataka koji se odnose na snimanje, provjeru proizvodnje, kretanje ulaza i izlaza nosača zvuka i stanja zaliha. **Proizvođač** je dužan da obezbijedi PAM CG svaku mogućnost kontrole kod svojih sukorisnika, a naročito kod **Proizvođača** po porudžbini.
- 4) **Proizvođač** je dužan da vodi uredno knjigovodstvo koje će omogućiti predaju tačnog stanja PAM-u CG.
- 5) Kontrolori **PAM CG** ne smiju biti ni direktno ni indirektno zainteresovani u fonografskoj industriji ili trgovini. **PAM CG** se obavezuje da njegovi predstavnici koji će dolaziti u dodir sa podacima o proizvodnji ili prometu Proizvođača, neće te podatke ni obavještenja pružati trećim licima.
- 6) Ako se kontrolom utvrdi da je zbog greške **proizvođača** u kontrolisanom periodu naplaćena manja autorska naknada, svi troškovi će pasti na teret **proizvođača** ukoliko razlika utvrđena kontrolom prelazi 5% naplaćene naknade za određeni period.

Član 14.

PROMET MATRICA SNIMAKA

- 1) Kao matrica snimka podrazumijeva se sprava ili materijalna podloga s utisnutim sadržajem koja omogućava izvlačenje novih primjeraka nosača zvuka ili za nova snimanja.
- 2) Proizvođač ne smije trećim licima staviti na raspolaganje nikakve matrice koje sadrže djela sa repertoara PAM CG.

Snabdijevanje trećih lica matricama

- 3) Proizvođač je ovlašćen da stavi na raspolaganje matrice trećim licima isključivo u slijedećim

slučajevima:

- a) ako je primalac zaključio ugovor sa PAM CG ili drugim društvom učlanjenim u BIEM ugovor analogan ovom ugovoru:
 - b) ako je primalac nastanjen u Kanadi ili SAD-u, a obavezao se ugovorom da plati PAM-u CG ili njegovom zastupniku autorsku naknadu koju inače isplaćuje za korišćenje djela iz nacionalnog repertoara:
 - c) ako je sjedište primaoca u jednoj od zemalja Bernske konvencije ili Univerzalne konvencije, a djela snimljena na matrice, trake, kasete ili druge nosače zvučne podloge nijesu zaštićena u zemlji primaoca.
- 4) U ostalim slučajevima izvoza matrica sa djelima iz repertoara PAM CG, **proizvođač** je dužan da prethodno zatraži dozvolu PAM CG.
- 5) Proizvođač je dužan da dostavi PAM-u CG (bez obzira da li se izvoz odvija slobodno ili po dozvoli PAM CG) pismeni izvještaj o svim izvezenim matricama, u dva primjerka, u roku od 15 dana po slanju matrice, sa sljedećim podacima:
- naziv primaoca matrice
 - broj matrice
 - naslov djela
 - ime autora ili nosioca autorskih prava.

Upotreba snimka koji je realizovalo treće lice

- 6) Ovlašćenje, definisano je u članu 2. ovog ugovora odnosi se i na nosače zvuka koje **proizvođač** proizvodi pod svojim znakom iz matrica trećih lica, pod uslovom da su djela na matrici snimljena na zakonit način.
- Ovako proizvedeni nosači zvuka izjednačavaju se u svemu sa nosačima zvuka koje bi **proizvođač** sam snimio, te će se na njih primjenjivati odredbe ovog ugovora.
- 7) Proizvođač je dužan u roku od 8 dana od potpisivanja ovog ugovora da dostavi PAM-u CG detaljan spisak svih lica – firmi od kojih prima i kojima šalje matrice.
- 8) Proizvođač se obavezuje da ovaj spisak redovno dopunjuje, odnosno da najmanje jednom u svakom polugodištu obavijesti PAM CG o novim upisima i brisanjima.

Član 15.

KAZNE I RASKID UGOVORA

- 1) U slučaju kada **proizvođač** proizvede nosač zvuka, a postupi protivno odredbama ovog ugovora o obaveznom označavanju naziva djela i imena autora na etiketama i omotima, **proizvođač** je dužan:
- a) da na zahtjev PAM CG odmah obustavi proizvodnju nosača zvuka kojim je izvršena neka od navedenih povreda i da povuče iz prodaje sve primjerke takvog nosača zvuka, ukoliko ih je pustio u promet,
 - b) plati naknadu za ukupnu proizvedenu količinu takvih nosača zvuka ako navedene nedostatke po opomeni PAM-a CG ne otkloni ili istu povredu ponovi.
- 2) Ako proizvođač ne podnese prijavu snimka za svaki nosač zvuka u roku određenom ovim ugovorom, odnosno ako na prijavama ne navede sva djela koja treba snimiti ili ako propusti da u prijavi navede potpune i tačne podatke, dužan je na zahtjev PAM-a CG ispraviti te nedostatke. Ukoliko to ne učini, PAM CG može primijeniti kazne iz stava (1) a i b.

Kamate

- 3) U svim slučajevima neblagovremenog izvršenja dospjelih novčanih obaveza iz ovog ugovora **proizvođač** je dužan platiti zakonsku zateznu kamatu, računajući od prvog dana po isteku roka kada je **proizvođač** bio dužan da izvrši obavezu.

Raskid ugovora

- 4) PAM CG ima pravo da jednostrano raskine ovaj ugovor u slijedećim slučajevima:
- a) kad Proizvođač ugovorenu obavezu ne izvrši ni nakon opomene ili izrečene kazne u roku koji odredi PAM CG;
 - b) kad Proizvođač po drugi put učini istu povredu ugovora;
 - c) kad Proizvođač onemogući kontrolu utvrđenu ugovorom ili ovu kontrolu otežava;
 - d) kad proizvođač protivno zabrani PAM CG proizvede nosač zvuka na koji je snimio djelo za koje je izdata zabrana;
 - e) kad propusti da izvrši obaveze koje se odnose na korišćenje matrica trećih lica ili na isporuku njegovih matrica trećim licima;
 - f) kad propusti da izvrši bilo koju obavezu iz ovog ugovora koje se odnose na proizvodnju za račun trećih lica;
 - g) kad proizvođač na bilo koji način stekne isključivo pravo mehaničke reprodukcije jednog djela, pa to pravo pokušava da iskoristi u cilju monopola u odnosu na druge proizvođače, potpisnike tipskog ugovora (za ploče, CD-e, ili trake, kasete);
 - h) ako proizvođač koristi djela čija je reprodukcija zabranjena nekom drugom proizvođaču koji je takođe potpisnik tipskog ugovora (za ploče, CD-e, ili trake, kasete);
- 5) Ugovor će se raskinuti i u slučaju ako se izmjene propriisi pa sadržaj ugovora postane suprotan zakonu, a nema mogućnosti da se usaglase.
- 6) Prava PAM CG iz ovog ugovora ostaju i u slučaju raskida nedirnuta, tako da se **proizvođač** raskidom ovog ugovora ne oslabi obaveza koje su nastale za vrijeme njegovog važenja.
- 7) U slučaju kad prilikom slanja preporučene pošiljke s izjavom o jednostranom raskidu ugovora od strane PAM CG, a na adresu koju je **proizvođač** označio u ugovoru, preporučena dostava ne uspije, ovaj ugovor se smatra raskinutim.

Član 16. ZAVRŠNE ODREDBE

Trajanje ugovora

- 1) Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja. Ugovarači su dužni da Ugovor usaglase sa svim obaveznim odredbama tipskog ugovora BIEM-IFPI u roku od 30 dana od dana kada proizvođač bude obaviješten o izmjeni tipskog ugovora

Prestanak ugovora - Novi snimci

- 2) Poslije datuma prestanka ugovora **proizvođač** neće moći snimati djela koja u cjelini ili djelimično pripadaju repertoaru PAM CG.

Prestanak ugovora - korišćenje matrica

- 3) Vlasnik matrice izrađene za vrijeme važenja ovog ugovora, **proizvođač** će moći da koristi u toku slijedeće dvije godine po isteku ugovora, uz poštovanje svih ugovorenih obaveza.

- 4) Nijedna matrica snimljenog materijala neće se moći staviti na raspolaganje trećem licu, ako reprodukovano djelo u cjelini ili djelimično pripada repertoaru PAM CG, osim ako je **proizvođač** dobio za to pismeno odobrenje PAM-a CG.
- 5) Proizvođač neće moći da koristi pravo iz stava 3 i 4 ovog člana ukoliko je ugovor prestao da važi zbog jednostranog raskida od strane PAM-a CG, odnosno zbog kršenja ugovora od strane proizvođača.

Sudska nadležnost

- 6) U slučaju spora, ukoliko stranke ne riješe spor sporazumno, nadležan je sud u Podgorici.
Ovaj ugovor je sačinjen u 2 (dva) istovjetna primjerka od kojih svaka strana zadržava po jedan.

Za proizvođača:

Za Organizaciju:
PAM CG
Raičević Božidar